



3



16



17



14



16



14



6



9



11

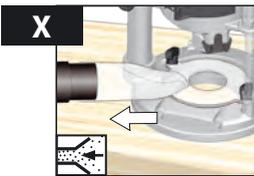
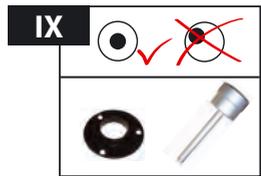
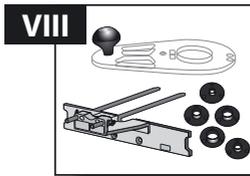
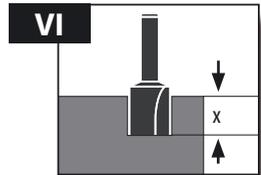
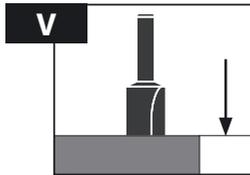
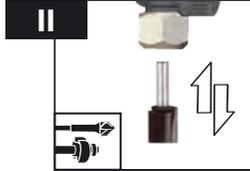


12

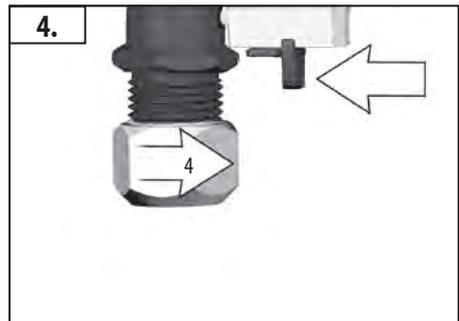
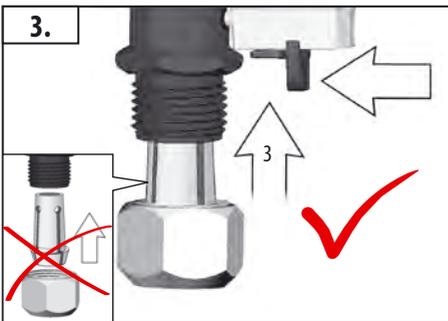
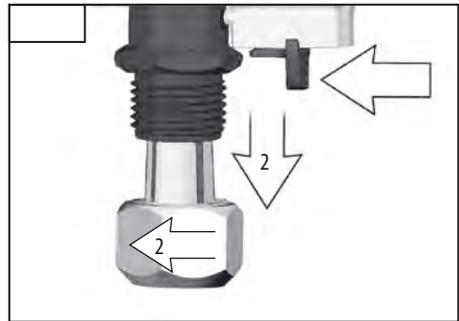
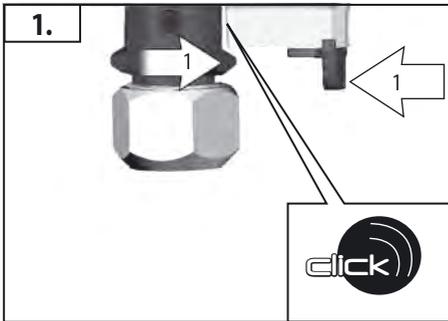
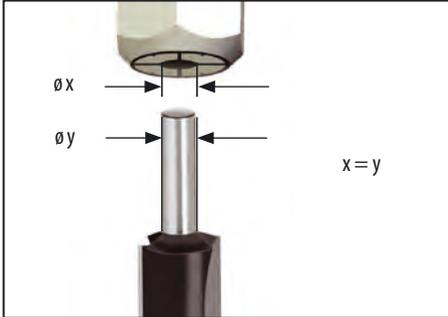


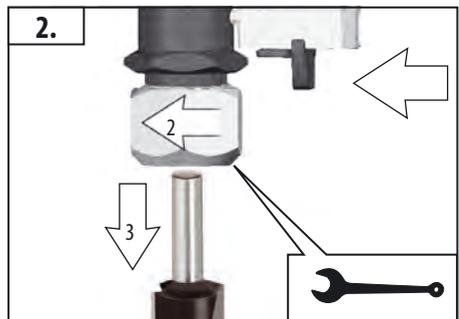
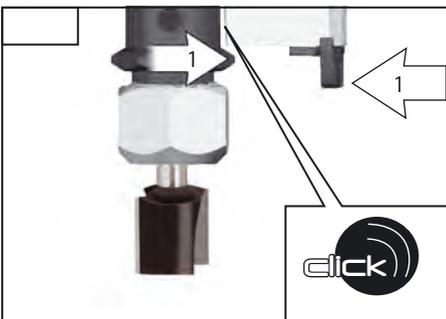
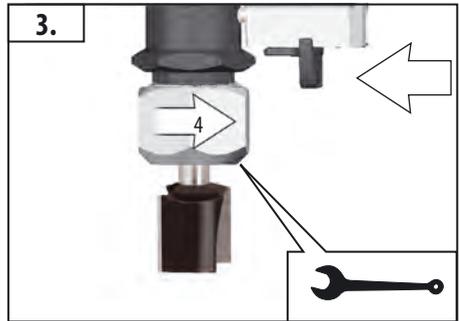
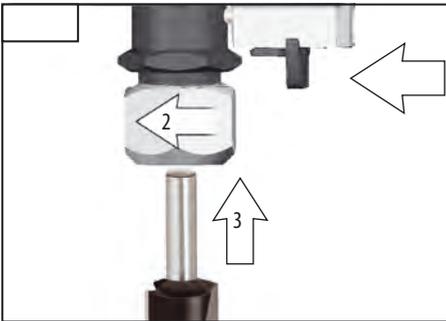
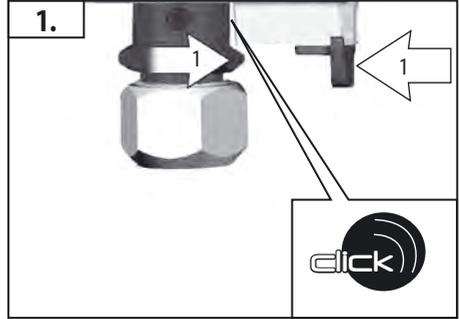
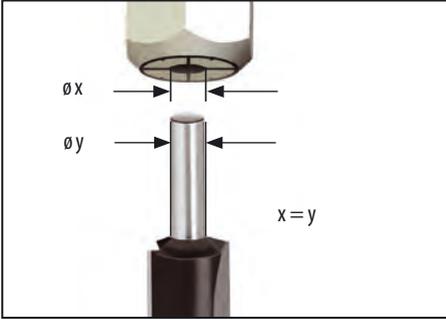
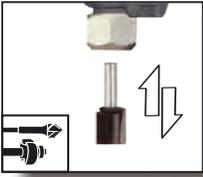
2

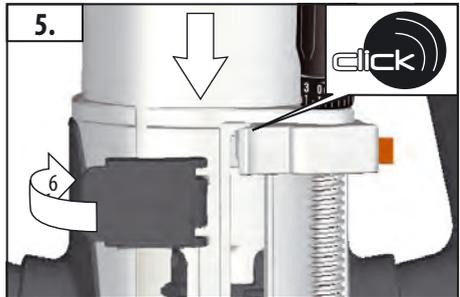
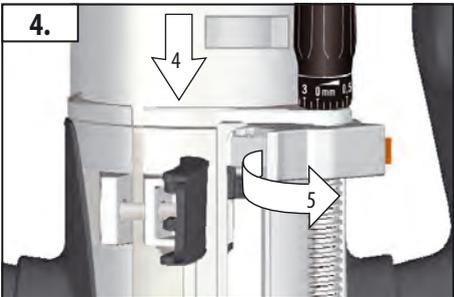
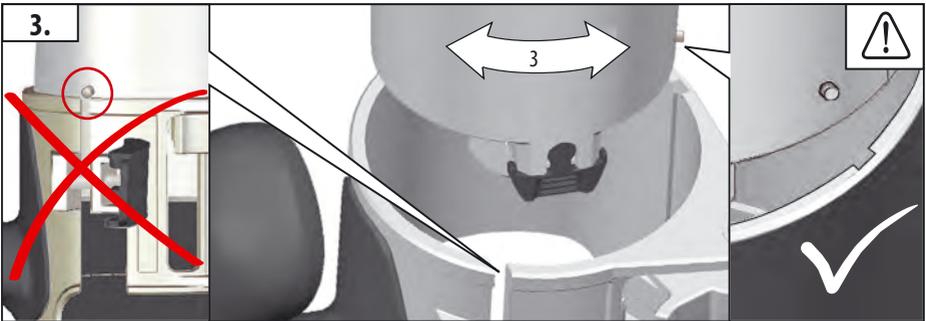
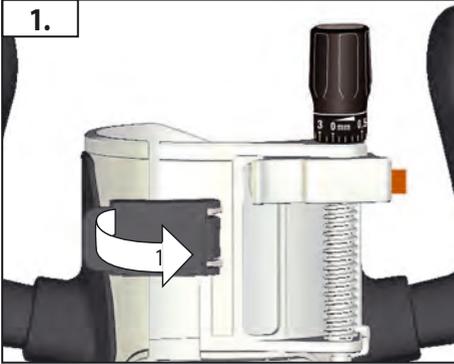


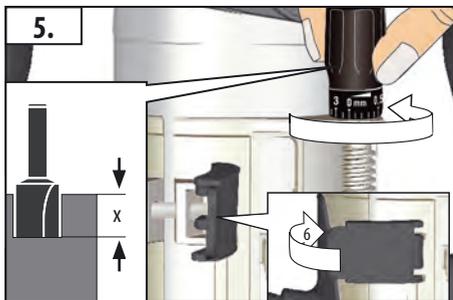
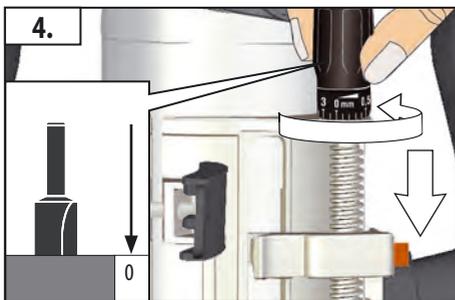
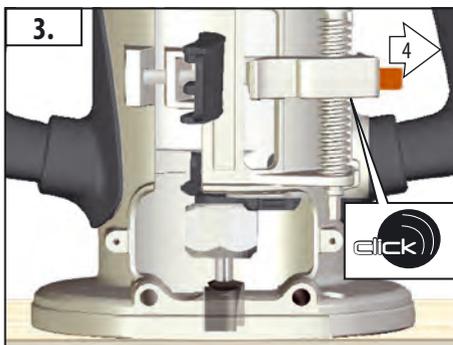
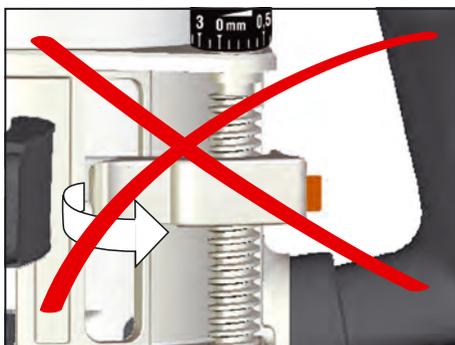
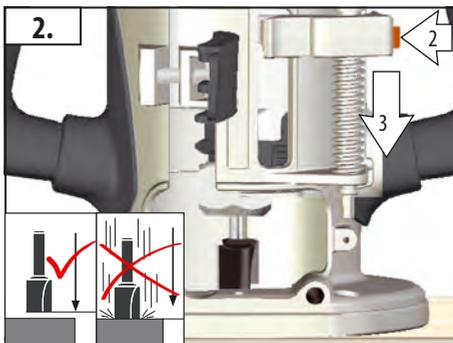
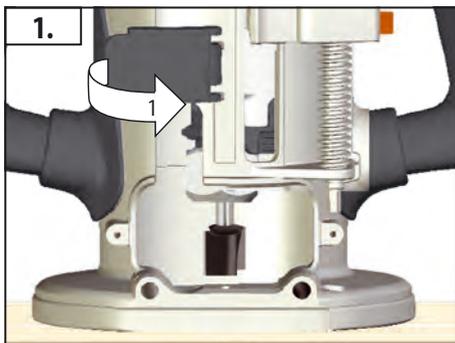
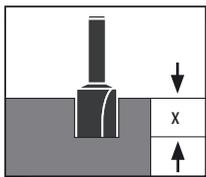


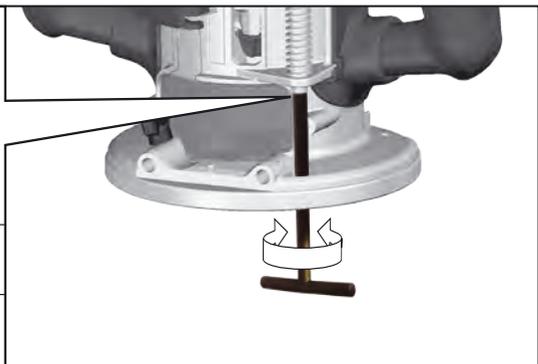
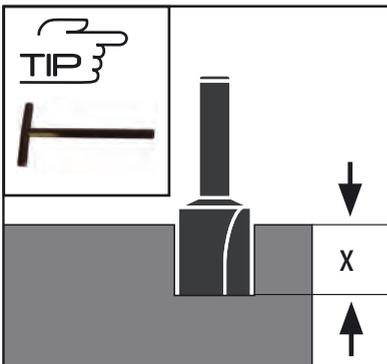
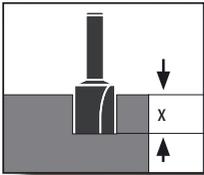

 Accessory  
 Zubehör  
 Accessoires  
 Accessorio  
 Accessorio • Acessório  
 Toebehoren • Tilbehør  
 Tilbehør • Tillbehör  
 Lisälaite • Εξοπλισμός  
 Aksesuar • Příslušenství  
 Príslušenstv • Wyposażenie  
 Azokát a tartozékokat  
 Oprema • Piederumi  
 Priedas • Tarvikud  
 Дополнитель • Аксессуары  
 Accessorii • ополнительна  
 опрема • Комплектуючі  
 الملحقات

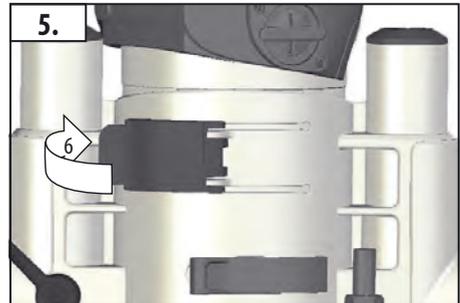
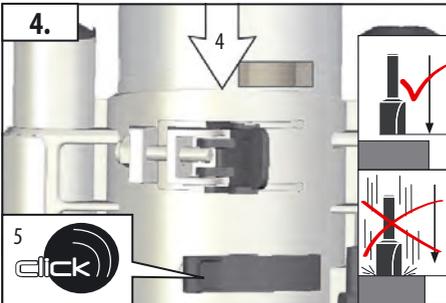
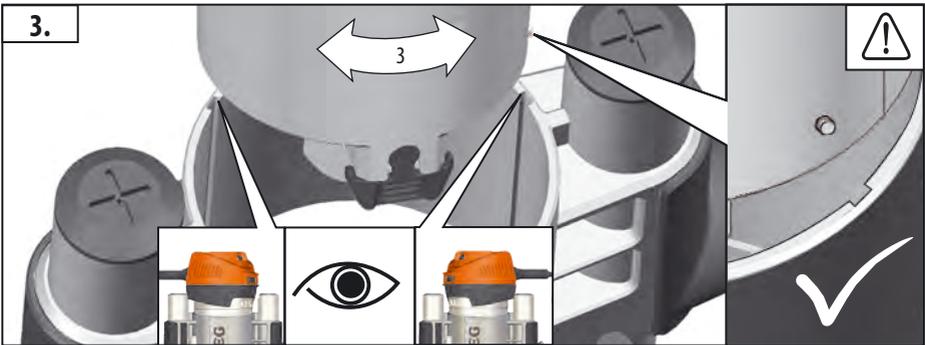
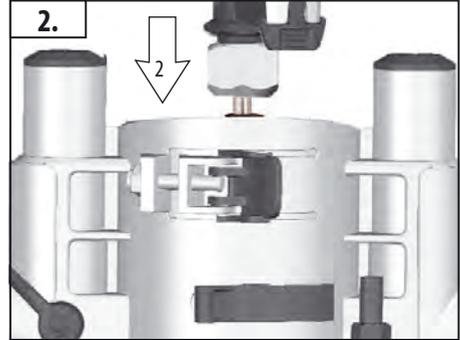
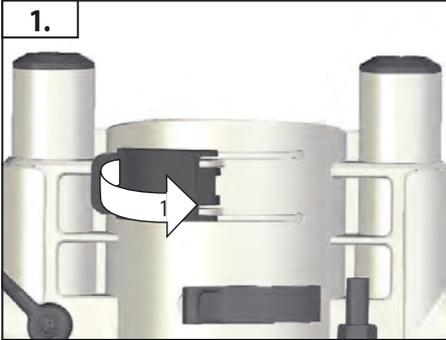


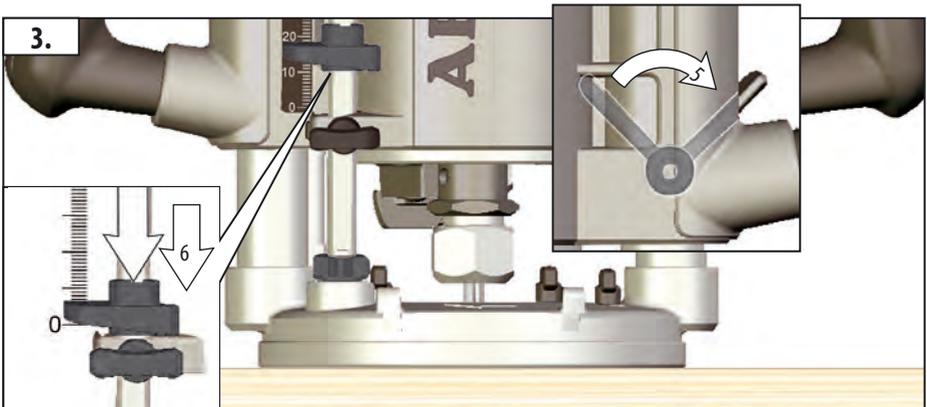
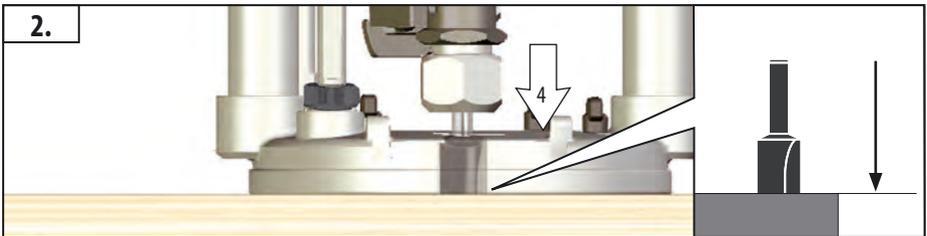
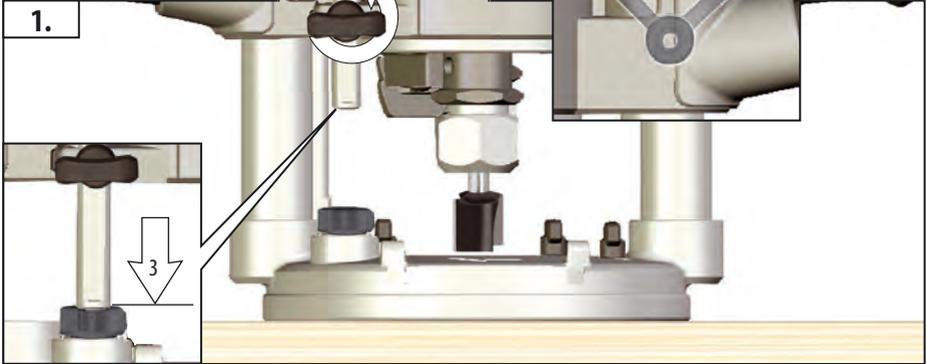
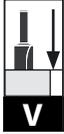
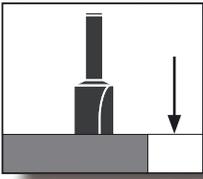


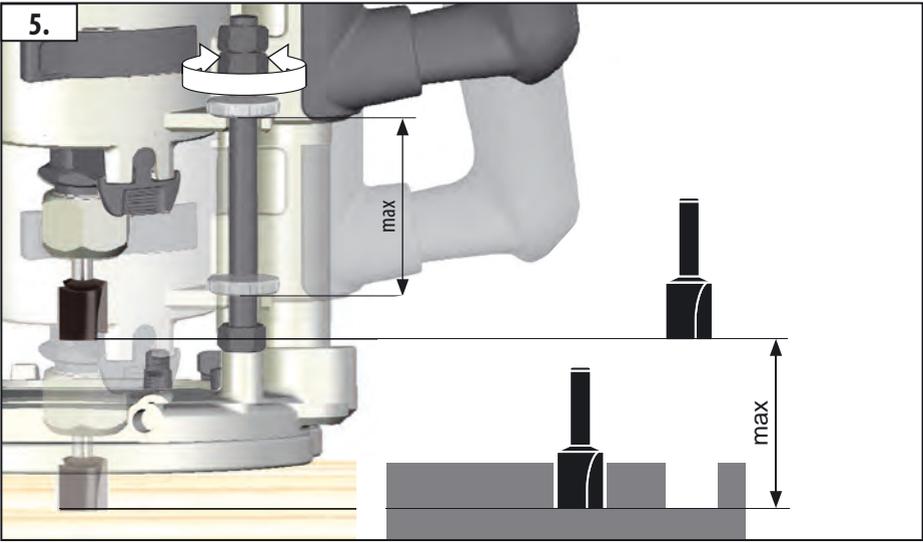
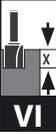
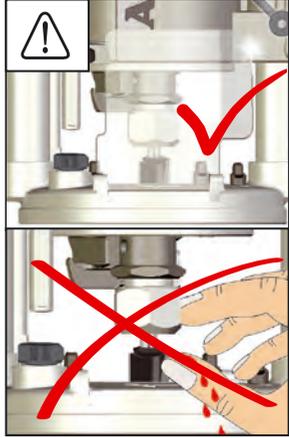
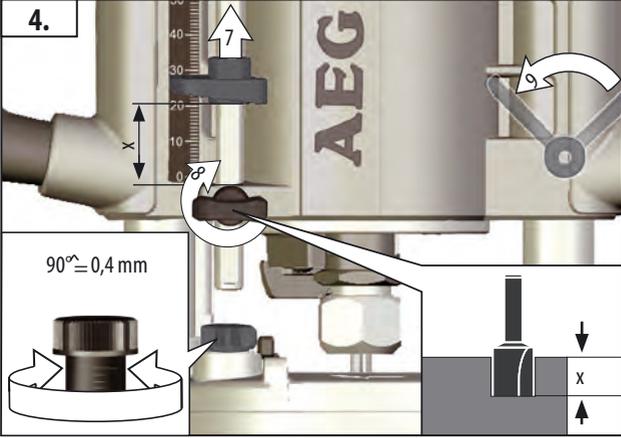
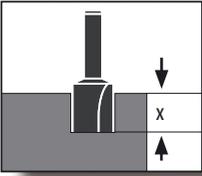








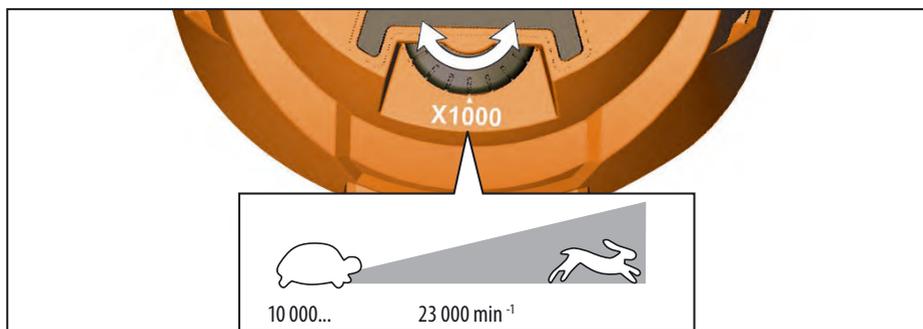




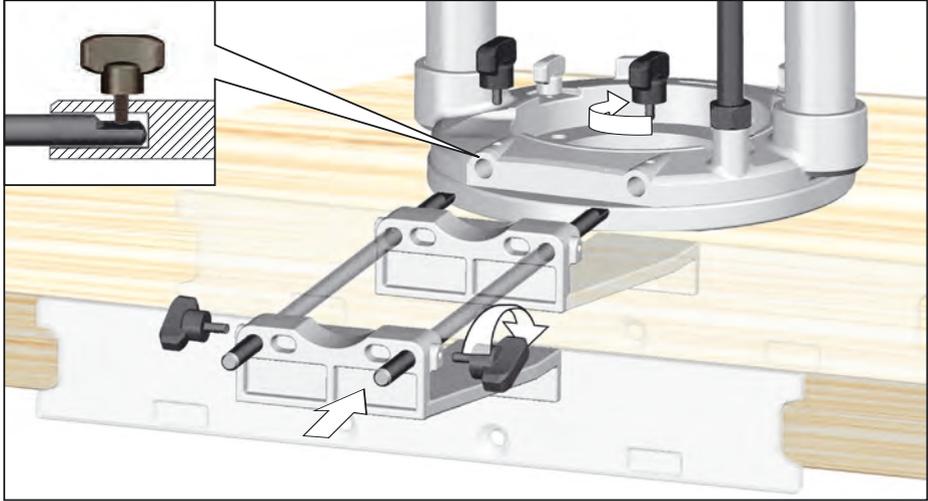
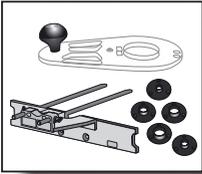


**START  
STOP**

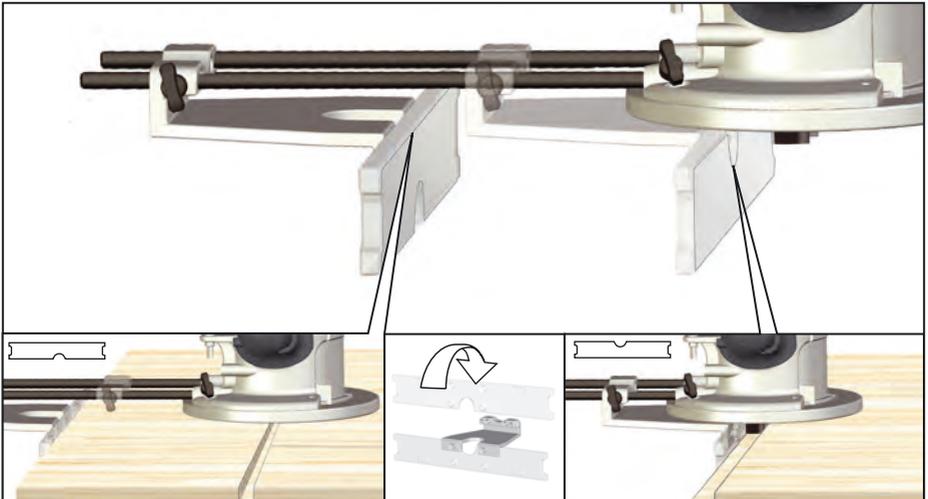
**START  
STOP  
VII**

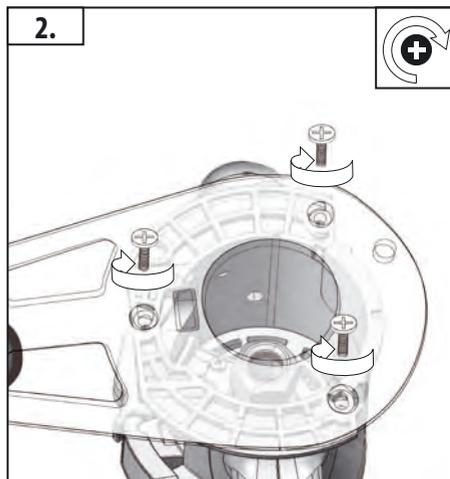
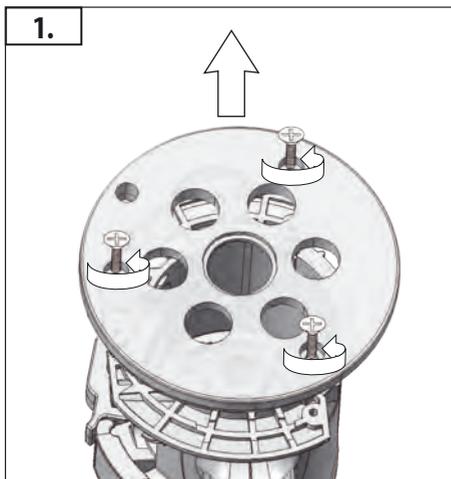
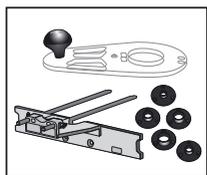


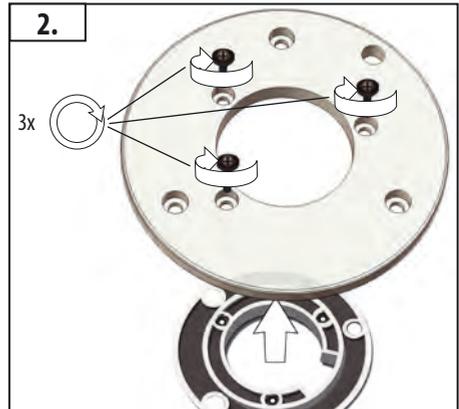
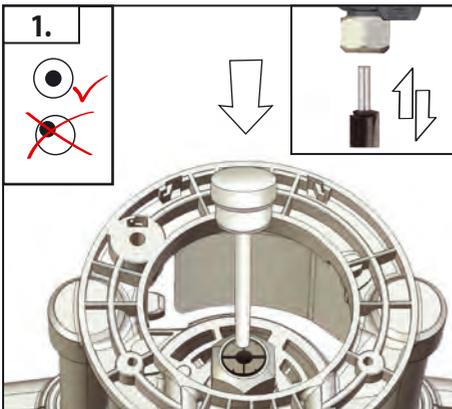
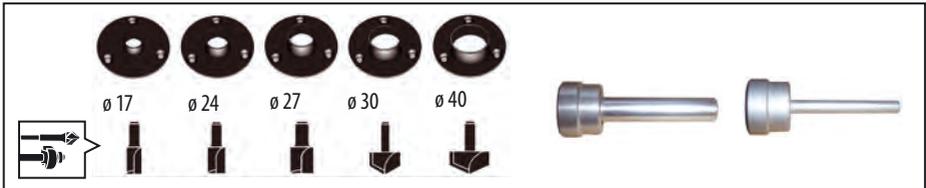
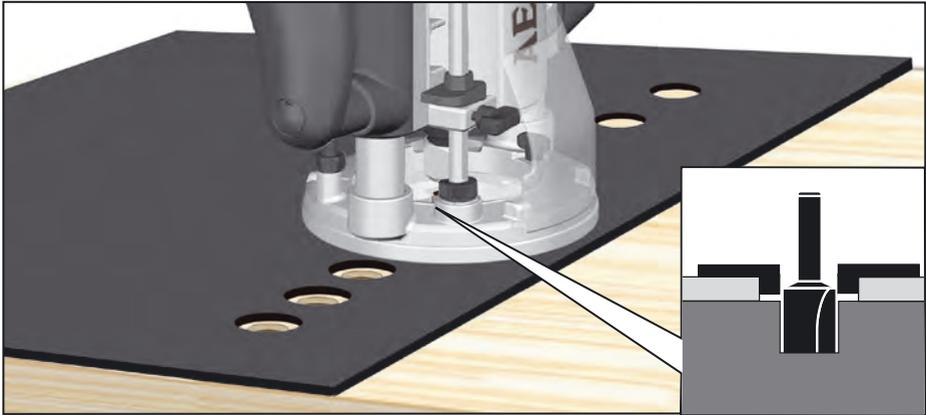
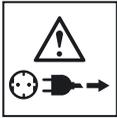
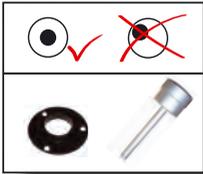
					
$\varnothing$		soft wood	hard wood	plastics	aluminium
3-6 mm	HSS	23000 min <sup>-1</sup>	20400 min <sup>-1</sup>	15200 min <sup>-1</sup>	15200 min <sup>-1</sup>
6-8 mm	HSS	20400 min <sup>-1</sup>	17800 min <sup>-1</sup>	15200 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>
8-10 mm	HM	17800 min <sup>-1</sup>	15200 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>
10-12 mm	HM	17800 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>
12-20 mm	HM	15200 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>
20-25 mm	HM	15200 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>
25-40 mm	HM	15200 min <sup>-1</sup>	12600 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>	10000 min <sup>-1</sup>

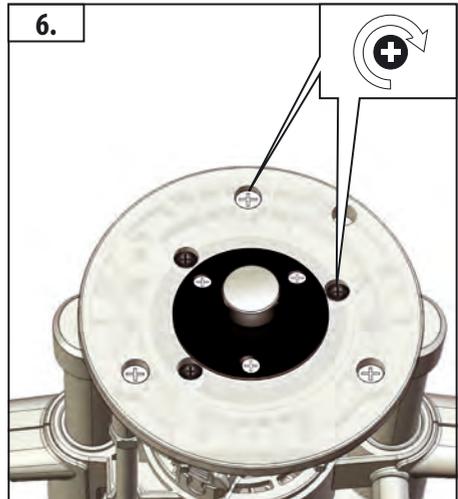
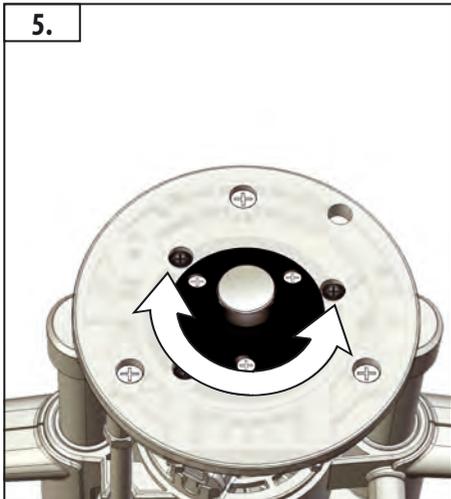
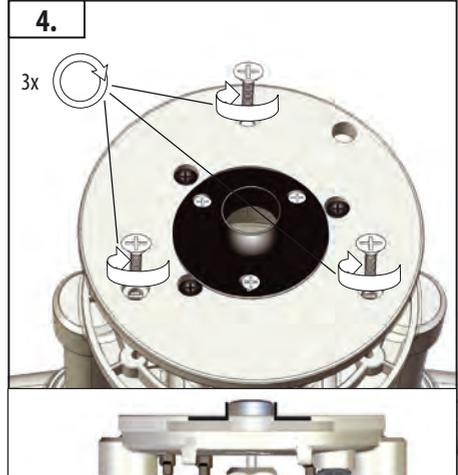
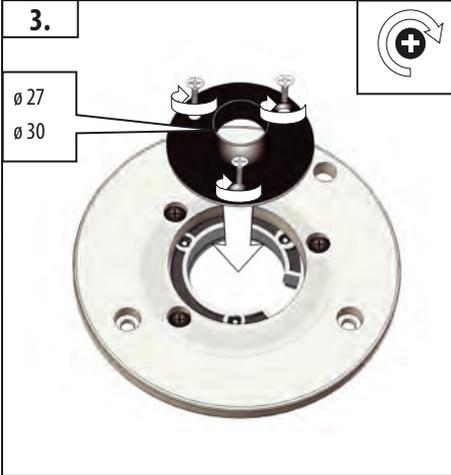
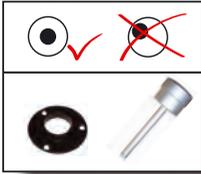


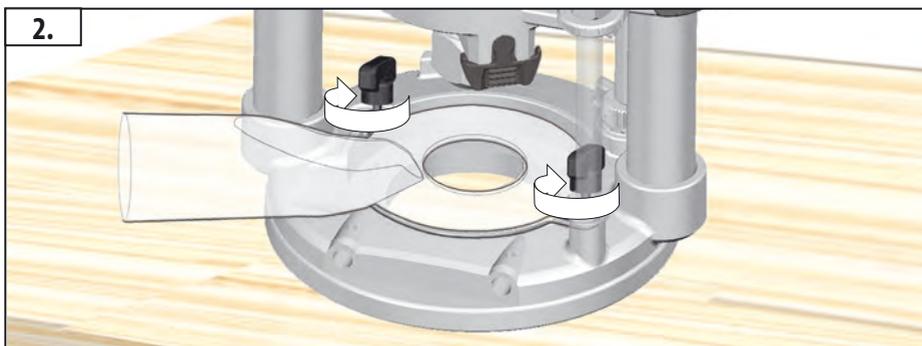
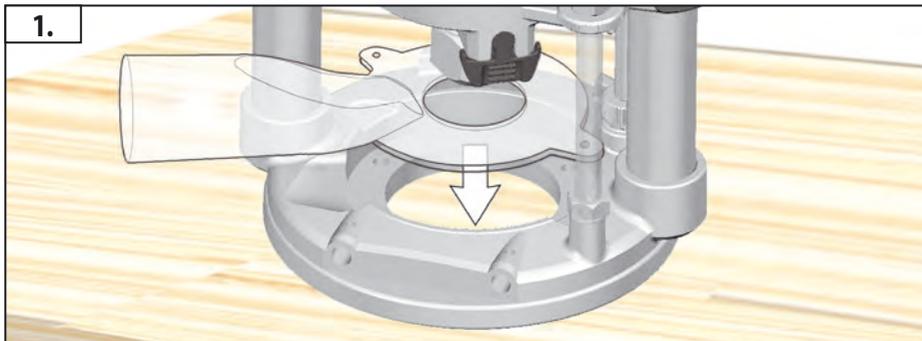
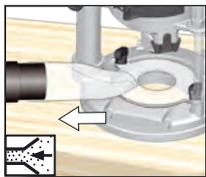
VIII

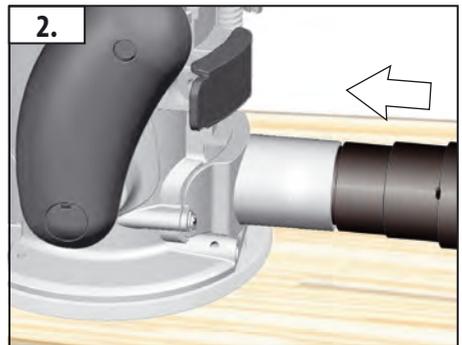
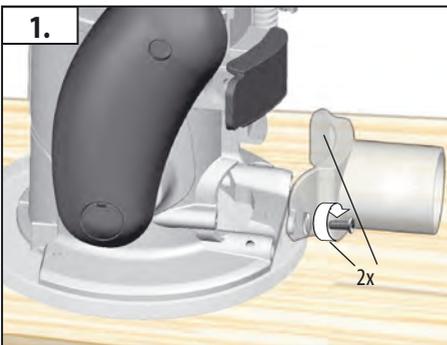
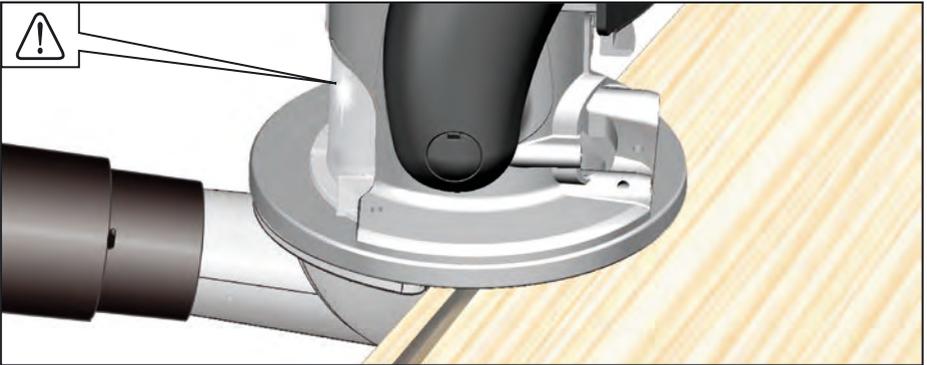
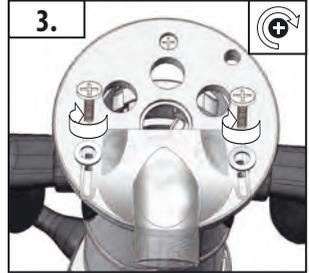
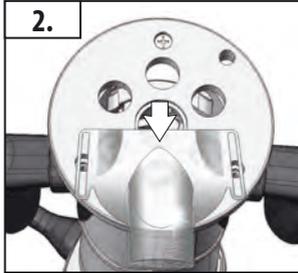
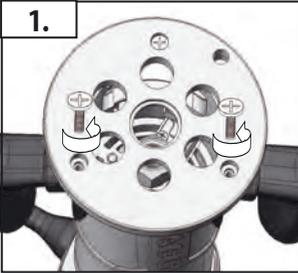
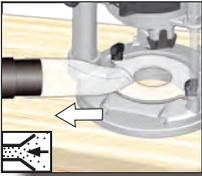










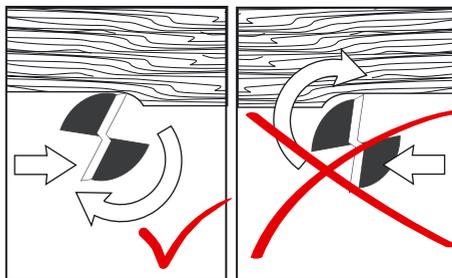


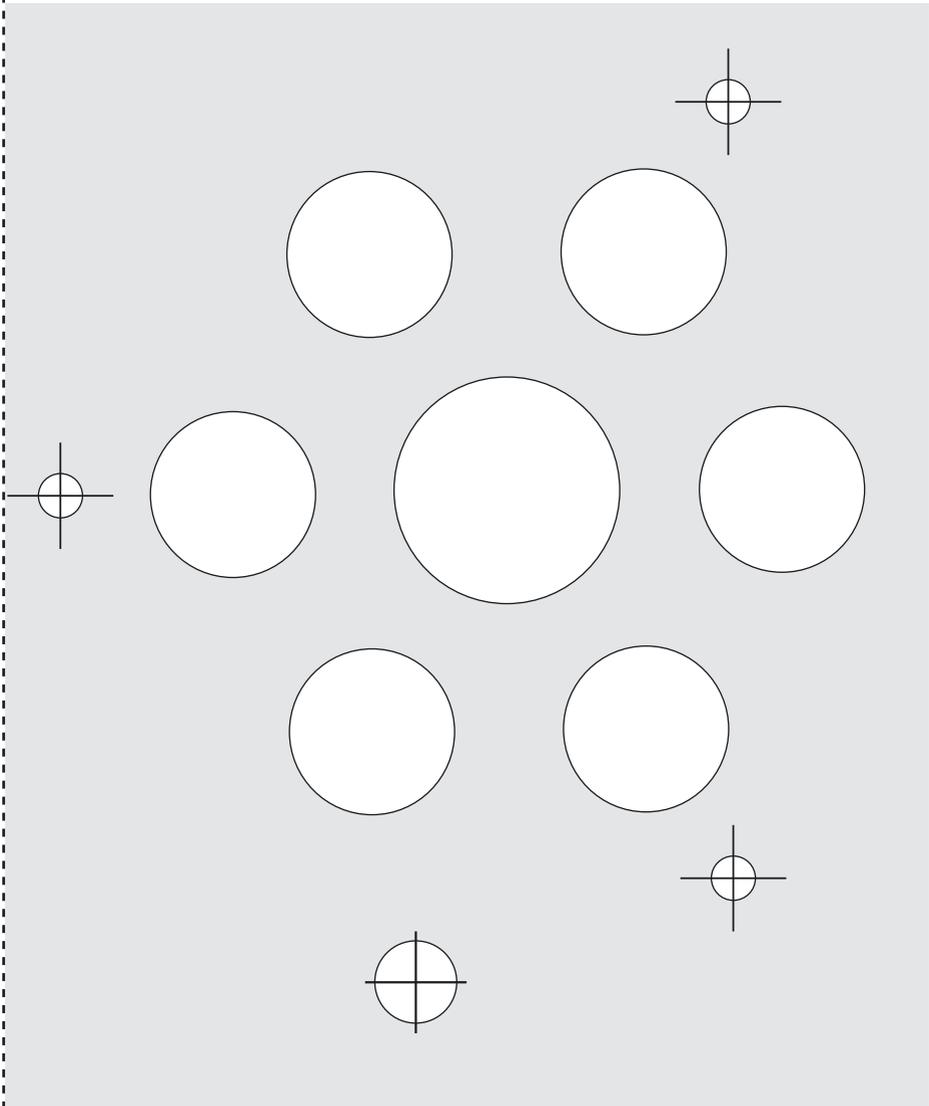
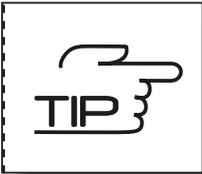


XI

Only work oppositely oriented!  
Nur im Gegenlauf arbeiten!  
Travailler seulement en sens opposé!  
Lavorare solo in senso contrario!  
Mueva sólo la pieza a mecanizar en rotación contraria a la fresa!  
Só trabalhar em contra-rotação!  
Uitsluitend in tegengestelde richting werken!  
Der arbejdes kun i modløb!  
Arbeid bare i motsatt retning!  
Arbeta endast mot rotationsriktningen!  
Syötä työkappale ainoastaan jysinterän pyörimissuuntaa vastaan!  
Вб есрѣжеуфе мыпн уфзн бнфЯиефз лейфпхсгЯб!  
Sadece karşıt hareketle çalışın!  
Pracujcie jen v protichodu!  
Pracovat' len protibežne!  
Praca wyłącznie przy przeciwnym ułożeniu!  
Csak a gép forgásirányával ellentétesen mozgassa a munkadarabot!  
Delajte samo v nasprotnem teku!  
Raditi samo u protusmjeru!  
Jästrådä tikai pretēja virzienā!  
Jästrådä tikai pretēja virzienā!  
Dirbkite tik priešpriešine kryptimi!  
Dirbkite tik priešpriešine kryptimi!  
Töötage ainult vastassuunas!  
Töötage ainult vastassuunas!  
Работать только опозитно ориентировано!  
Работете само в насрещно движение!  
Lucrați numai în sens opus!  
Работете исклучиво спротивно свртени!  
Працювати лише у зустрiчному напрямку!

يجب العمل في الاتجاه المعاكس فقط!





ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
<b>Фрезер</b>	
Серийный номер изделия	4118 51 02... 4107 51 02... ...000001-999999
Номинальная потребляемая мощность	1400 W
Число оборотов без нагрузки	10000-23000 min <sup>-1</sup>
Ход каретки	64 mm
Диаметр цанги	8, 12 mm (GB 1/4", 1/2")
Диаметр фрезы max.	40 mm
Вес согласно процедуре ЕРТА 01/2003 (Вертикальная погружная фрезерная машина)	4,9 kg
Вес согласно процедуре ЕРТА 01/2003 (Вертикальная кромоочная фрезерная машина)	3,7 kg
<b>Информация по шумам</b>	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	84 dB(A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	95 dB(A)
<b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>	
<b>Информация по вибрации</b>	
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.	
Значение вибрационной эмиссии a <sub>w</sub>	
Вертикальная погружная фрезерная машина	7 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K=	1,5 m/s <sup>2</sup>
Вертикальная кромоочная фрезерная машина	5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K=	1,5 m/s <sup>2</sup>



### ВНИМАНИЕ!

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями** Упущения, допущенные при не соблюдении

указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

### ⚠ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ФРЕЗЕРА

**Держать электроинструмент нужно только за изолированную поверхность захватов, т. к. фреза может наткнуться на собственный сетевой кабель.** Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

**Используйте струбцину или другие целесообразные вспомогательные средства, чтобы закрепить обрабатываемое изделие на устойчивой основе.** Если вы держите обрабатываемое изделие в руке или прижимаете его корпусом, оно может сдвинуться, что приведет к потере контроля.

### Дополнительные указания по безопасности и работе

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Никогда не приближайте руки к опасной зоне при включенном рубанике.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Использовать только ту оснастку, допустимое число оборотов которой совпадает с максимальным числом оборотов инструмента на холостом ходу.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Пользуйтесь только профессионально заточенными фрезами.

Применяйте только фрезы с соответствующим диаметром хвостовика

После использования фрезерной машины установите ее в исходное положение (ослабьте зажимной рычаг, чтобы законтить каретку).

Двигайте заготовку только навстречу направлению вращения фрезы (работать только оппозитно ориентировано)! Для безопасности пользуйтесь такими устройствами как предохранитель-зажимное устройство, направляющий ползун, направляющую рейку и т.д.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело.

Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Фрезерная машина может использоваться для выборки пазов, закругления кромок, снятия фасок и фасонного фрезерования кромок, а также для сверления в дереве и пластике.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

В отдельных случаях возможны временные изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU а также следующим согласованным стандартам

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-03-25

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Знак CE



Знак UkrSEPRO Соответствия



Сертификат Соответствия  
No. TR CU C-DE. ПП86.В.00218  
Срок действия Сертификата Соответствия по 17.06.2020  
000 «Ручные электрические машины. Сертификация»  
141400, Россия, Московская область, Химки, ул. Ленинградская, дом 29



## Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

## Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

## Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления (код даты)**  
отштампован на поверхности корпуса изделия.

## Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	E - Май	J - Сентябрь
B - Февраль	F - Июнь	K - Октябрь
C - Март	G - Июль	L - Ноябрь
D - Апрель	H - Август	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

Русский